

## Algunas alternancias casuales

Juan Stamboni

FaHCE - UNLP

Rosana Pascual

FaHCE - UNLP

Daniel Romero

FaHCE - UNLP - CBC - UBA

### Resumen

En nuestro dialecto se registra un fenómeno con algunos verbos; consiste en que un verbo ditransitivo pasa a comportarse como transitivo, más precisamente, el primer objeto (OD) se elide y el segundo (OI) se expresa en acusativo:

(1) Le robaron dinero a Juan.

(2) Lo robaron a Juan.

La hipótesis que formulamos para intentar explicar este cambio tiene varios aspectos:

Se trata de un fenómeno que se presenta en nuestro dialecto debido a que admite doblado de clíticos acusativos.

Se produciría un cambio en la estructura argumental del verbo, dando lugar a dos elementos léxicos distintos. Desde el punto de vista de Jaume Mateu i Fontanals (2002)<sup>1</sup> tendríamos dos constructos semánticos con diferencias sintácticas y semánticas.

Cambia el *grado de afectación* de los argumentos, si consideramos que el evento expresado por los verbos ditransitivos relaciona tres entidades, una entidad Causante, una afectada directamente y una tercera afectada en forma indirecta.

Este cambio se origina en el hecho de que en español solo la 3ra. persona tiene marca de caso para acusativo (*lo/la*) distinta del dativo (*le*), mientras que en 1ra. y 2da. persona la misma forma expresa ambos casos, *me* y *te*, respectivamente.

(3) Me/te robaron dinero.

(4) Me/te robaron.

Una razón para estudiar el lenguaje –para mí personalmente las más fuerte– la constituye el hecho de que es tentador considerar el lenguaje, según reza la expresión tradicional, como un “espejo de la mente (...). [Es interesante] la posibilidad de que a través del estudio del lenguaje podamos descubrir los principios abstractos [de la cognición humana] que gobiernan su uso y estructura, los cuales son universales por necesidad biológica... Chomsky, 1979: 12

### Introducción

Hemos registrado en nuestro dialecto un fenómeno que aparece en la siguiente emisión:

(1) ¿Te enteraste que la robaron a Male?<sup>2</sup>

1 Jaume Mateu i Fontanals (2002). “Argument Structure: Relational Construal at the Syntax-Semantics Interface”. Tesis doctoral dirigida por Gemma Rigau i Oliver. Departamento de Filología Catalana, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Barcelona.

2 Percibido en agosto de 2010, alrededor de las 11:00 hs., durante un diálogo entre dos mujeres jóvenes en una parada de colectivo en Cabildo y Juramento, CABA.

El ejemplo registra una sustitución de caso dativo por acusativo en un pronombre clítico, argumento del predicado ditransitivo “robar”. Como primera apreciación podemos hipotetizar que un verbo ditransitivo pasa a comportarse como monotransitivo, el primer objeto (OD) se elide y el segundo (OI) se expresa en acusativo:

- (2) Le robaron dinero a Juan.
- (3) Lo robaron a Juan.

Sin embargo, no suponemos que el fenómeno sea tan simple como su descripción. Debemos suponer que hay factores involucrados en la estructura de la lengua que hacen posible que ambas estructuras resulten aceptables. Un primer acercamiento nos permite proponer que existe alguna relación con el doblado de clíticos acusativos, fenómeno registrado por distintos investigadores y caracterizado como propio del español rioplatense. Zdrojewski (2008) afirma que el doblado de clítico acusativo solo puede darse cuando el SD doblado por el clítico tiene el rasgo [+definido]; la inaceptabilidad del siguiente ejemplo:

- (4) \*Lo robaron a un hombre.

permite un cierto reforzamiento de nuestra primera hipótesis, es decir, la tendencia del dialecto al doblado de clíticos acusativos da la posibilidad de que cambie la estructura argumental de algunos predicados. Sin embargo, ninguno de los trabajos consultados relaciona el doblado de clítico acusativo, opcional y producido, aparentemente, por una topicalización o una “dislocación a derecha” con el doblado del clítico dativo, obligatorio en la mayoría de los dialectos<sup>3</sup>.

Nuestra hipótesis central es que puede variar el grado de afectación de los argumentos. Proponemos que los predicados ditransitivos se caracterizan por seleccionar dos argumentos internos, con distintos grados de afectación. Los dos argumentos corresponden con los tradicionalmente denominados Objeto Directo (OD), que tiene el grado más alto de afectación, y Objeto Indirecto (OI), este último con menor grado de afectación. Podemos representarlo con los siguientes ejemplos:

Enviar: [(Agente), Afectado 2, Afectado 1]

- (5) Manuel envió una encomienda a sus hijos.

Dar: [(Agente), Afectado 2, Afectado 1]

- (6) Manuel le dio un regalo a su madre.<sup>4</sup>

Nuestra hipótesis es que predicados como “robar” tienen dos constructos léxico-semánticos distintos, en el sentido de Mateu i Fontanals (2002).

## La hipótesis localista

En el marco de la Teoría Localista del significado,<sup>5</sup> el contenido semántico de toda expresión lingüística en cualquier lengua natural se reduce a dos nociones básicas: localización y movimiento de una entidad respecto de otra. Es decir, las expresiones que describen literalmente relaciones espaciales son semánticamente básicas y sirven como modelo estructural para expresiones no espaciales, las cuales pueden entenderse desde el punto de vista conceptual como expresiones metafóricas de relaciones espaciales.

3 Cf. Zdrojewski (2008) y las referencias citadas.

4 Como ya se ha dicho muchos predicados de esta clase requieren la duplicación obligatoria del segundo AI, factor que tendremos en cuenta en el análisis.

5 John Anderson 1971, 1977; John Lyons 1977

La hipótesis Localista afirma que toda expresión oracional describe una relación locativa literal o metafórica entre un Tema y una Locación (Anderson, 1971, 1977), entendiendo el Tema como un objeto que está localizado en un sitio determinado o que se mueve respecto de un sitio determinado. El análisis gramatical de las oraciones es visto, según esta perspectiva, como una derivación léxico-sintáctica de estructuras semánticas abstractas que expresan localización o movimiento. Es posible considerar, entonces, que toda entidad sobre la que se puede hablar está en movimiento o está localizado.

Según Lakoff y Johnson (1980), la metáfora es un mecanismo fundamental de la mente, que nos permite utilizar el conocimiento que nos brinda nuestra experiencia de interacción con el entorno físico y social para comprender un sinnúmero de otras cuestiones. Dado que las metáforas operan sobre la comprensión elemental de la experiencia con nuestro entorno, ellas modelan nuestras percepciones y nuestro accionar sin que seamos concientes de ello.<sup>6</sup> Esta visión fenomenológica del mundo contenida en la hipótesis localista nos permite ver la experiencia espacial como la más fundamental de nuestras experiencias perceptivas, por tratarse del dominio cognitivo con el que interactuamos de manera más directa. De ahí que muchos de nuestros conceptos sean conceptualizados –metafóricamente a través de un modelo cognitivo más concreto, como es el espacial.

### **Significado, sintaxis y léxico**

Visualizamos el léxico de una lengua natural particular como un conjunto de matrices fonológicas (los significantes saussurianos) asociables al cabo de la derivación sintáctica a unidades (vg. rasgos o haces de rasgos) de naturaleza conceptual o procedimental (el significado saussuriano). Este conjunto de matrices fonológicas discretas es altamente inestable respecto de su relación con rasgos de “contenido” específicos, inestabilidad que resulta del propio origen y evolución de dicha relación. Los léxicos humanos son entidades socio históricas –observables sincrónica y diacrónicamente que admiten pérdida y adición de piezas de vocabulario, y reconfiguraciones de las relaciones entre matrices fonológicas y rasgos codificados. Es precisamente en la manera particular en que cada lengua codifica información en sus ítemes léxicos donde radican las variaciones paramétricas que dan lugar a configuraciones morfosintácticas diferentes en el conjunto de las lenguas humanas.

La Semántica Relacional (Jaume Mateu i Fontanals 1999, 2003) sugiere que a nivel de la interfaz entre la semántica (identificable, por hipótesis, con el componente conceptual-intencional de la mente humana) y el componente lingüístico especializado en la derivación de sintaxis, existe un conjunto acotado de estructuras semánticas relacionales representables por medio de diagramas arbóreos significantes. Habría, entonces, una semántica inherente a las relaciones formales que se establecen entre los elementos que conforman dichas estructuras, las cuales resultan pertinentes a la sintaxis en tanto que definen la estructura argumental de los predicados para cada derivación.

Las estructuras semánticas relacionales de Mateu i Fontanals formalizan la relación semántica y metafórica que las expresiones lingüísticas guardan con la conceptualización del mundo en términos de relaciones espaciales, tal como se propone en el marco de la Teoría Localista del significado.

Las estructuras semánticas de Mateu i Fontanals son, en principio, solamente dos. Estas se corresponden con las configuraciones sintácticas asociadas con los verbos tradicionalmente llamados intransitivos. La diferencia de significado más primitiva que dos expresiones lingüísticas de cualquier

---

6 Lakoff; Johnson 1980: 56-67

lengua natural pueden codificar es la que define la distinción entre estructuras inacusativas y estructuras inergativas. La transitividad surge del ulterior ensamble de estas estructuras con una relación de Causa. Las configuraciones que se postulan para las Estructuras Semánticas Relacionales (ESR) son:

- (7) Inacusativa  
 T (SV Transicional)  
 T      r (SP Espacial)  
 z r  
     r y
- (8) Transitiva  
     R (Sv Causativo)  
 x      R  
     R T (SV Transicional)  
         T      r (SP Espacial)  
         z      r  
                 r      y
- (9) Inergativa  
     R (Sv Causativo)  
 x      R  
     R T (SV Transicional)  
         T y (No-relacional)

La relación *r* puede ser interpretada como una relación *espacial* básica, en cuanto a que relaciona dos elementos **no-relacionales** dentro de nuestro espacio cognitivo: ‘**Figura**’ (especificador de *r*) y ‘**Fondo**’ (complemento de *r*).

**R**, **T**, y **r** toman dos valores diferentes según lo determine su ‘**correspondiente**’ **semántica conceptual**:

- R: (+) relación originaria de CAUSA
- (–) relación originaria de POSESIÓN
- T: (+) relación transicional de MOVIMIENTO
- (–) relación transicional de ESTADO
- r: (+) relación espacial de COINCIDENCIA TERMINAL
- (–) relación espacial de COINCIDENCIA CENTRAL

En las proyecciones transicional y espacial de la Semántica Relacional, los predicados primitivos ocupan los nodos terminales en los diagramas arbóreos correspondientes a las configuraciones semánticas básicas de las lenguas humanas.

## Análisis y ejemplificación

Tendremos en cuenta las siguientes estructuras:

a) Estructura semántico relacional transitiva con coincidencia central en el nodo espacial e incorporación del argumento Tema sobre la preposición espacial y luego sobre el nodo transicional. Los procesos de incorporación de argumento en este constructo dan por resultado un verbo superficialmente monotransitivo de LOCATUM. Los verbos monotransitivos de Locatum siempre asignan caso acusativo a su único argumento interno.

- (10) Roban a María muy frecuentemente = La roban frecuentemente.
- (11) Sirven a María siempre con mucho cuidado = La sirven con mucho cuidado.
- (12) Habían aconsejado mal a María = La habían aconsejado mal.

b) Estructura semántico relacional transitiva con coincidencia terminal en el nodo espacial sin incorporación de argumento. Este constructo da por resultado una estructura causada, superficialmente ditransitiva, de transmisión locativa de un tema hacia una locación o recipiente. Los verbos ditransitivos siempre asignan caso acusativo a uno de sus argumentos internos y caso dativo al otro.

- (13) Le roban los útiles (a María) muy frecuentemente.
  - (14) Se los roban frecuentemente.
  - (15) Le sirven la comida (a María) siempre con mucho cuidado.
  - (16) Le habían aconsejado (a María) que dejara de fumar.
  - (17) Le robaban la plata (a una mujer) todos las semanas.
- c) Monotransitivo “locatum” + adjunto de propósito
- (18) Leo compró un regalo (para Lía).

c) Ditransitivos “locativo” y “de trasmisión” (coincidencia terminal) (OI Preposicional)  
TEMA se desplaza a LOCACIÓN)

- (19) Leo puso azúcar en el café.
- (20) Leo puso un mantel sobre la mesa.
- (21) Leo puso un libro sobre la mesa.
- (22) Leo puso la mano en el hombro de Lía.
- (23) Leo dio un regalo a Lía.
- (24) Los chicos sustrajeron/robaron/quitaron el dinero de la caja/\*Pedro. (“de” no GENITIVO)
- (25a)? Leo ocultó la verdad de su madre. (“de” no GENITIVO)
- (25b) Leo hid the truth from his mother.

d) Ditransitivos “locativo” y “de trasmisión” (coincidencia central) (OI Doblado) TEMA y LOCACIÓN constituyen un todo.

- (26) Leo le puso azúcar al café.
- (27) Leo le puso un mantel a la mesa.
- (28) \*Leo le puso un libro a la mesa.
- (29) Leo le dio un regalo a Lía.
- (30) Los chicos le sustrajeron/robaron /quitaron el dinero a Pedro. (implica POSESIÓN)
- (31) Leo le ocultó la verdad a su madre.
- (32) Leo le compró un regalo a Lía (conflación de V monotransitivo)

e) GENITIVO gramaticalizado como DATIVO. Inergativo de “manera de movimiento” + adjunto de lugar con construcción genitiva

- (33) Leo anda atrás de Lía.
- (34) Leo anda atrás mío/suyo.

(En caso GENITIVO, aceptable y frecuente a pesar de ser rechazada por la normativa; por hipótesis, P° en un adjunto se afija a V° en la cláusula matriz, lo cual dispara “migración” de

## GENITIVO:

(35) Leo le anda atrás a Lía.

f) Ditransitivo “locativo” (coincidencia terminal + “migración” de GENITIVO)

(36) Leo le puso la mano en el hombro a Lía. (coincidencia terminal + “migración” de GENITIVO)

(37) Leo le puso una mano a Lía. (coincidencia central)

g) Monotransitivos “locatum” + “migración” de GENITIVO

(38a) Leo acarició el cabello de Lía.

(38b) Leo le acarició el cabello a Lía.

(39a) Leo acarició los cabellos de Lía.

(39b) Leo le acarició los cabellos a Lía.

(39c) \*Leo le acarició sus cabellos a Lía.

(39d) Leo caressed Lia's hair. (en GENITIVO)

(40a) ?Leo acarició la nariz de los niños.

(40b) Leo les acarició la nariz a los niños.

(41a) Leo acarició las narices de los niños.

(41b) ?Leo les acarició las narices a los niños.

(42a) ?Leo tomó el pelo de tus hermanos.

(42b) Leo les tomó el pelo a tus hermanos.

(42c) \*Leo les tomó su pelo a tus hermanos.

(42d) Leo pulled your brothers' legs. (en GENITIVO)

(43a) Leo tomó la/?una mano de Lía.

(43b) Leo le tomó la/una mano a Lía.

(43c) \*Leo le tomó su mano a Lía.

(43d) Leo took Lia's hand. (en GENITIVO)

(44a) ?Leo tomó el pulso de Lía.

(44b) Leo le tomó el pulso a Lía.

(44c) \*Leo le tomó su pulso a Lía.

(45a) Leo lavó la cara del bebé.

(45b) Leo le lavó la cara al bebé.

(45c) \*Leo le lavó su cara al bebé.

(45d) Leo washed the baby's face. (en GENITIVO)

(46a) Leo vio los ojos de Lía.

(46b) Leo le vio los ojos a Lía.

h) Ergativo + “migración” de GENITIVO

(47a) Los ojos de Lía se llenaron de lágrimas.

(47b) A Lía se le llenaron los ojos de lágrimas.

(47c) \*A Lía se le llenaron sus ojos de lágrimas.

(47d) Lia's eyes filled with tears. (en GENITIVO)

(48a) El pelo de Leo se cae.

(48b) A Leo se le cae el pelo.

(49a) ?Los dientes de Leo se cayeron.

(49b) A Leo se le cayeron los dientes.

- (49c) Leo's teeth fell out. (en GENITIVO)
- (50a) Leo se sentó al lado de Alba.
- (50b) Leo se le sentó al lado a Alba.

i) Inergativo + “migración” de GENITIVO

- (51a) ?La cabeza de Leo duele.
- (51b) A Leo le duele la cabeza.
- (51c) Me/Le/Te duele la cabeza.
- (51d) \*A Leo le duele su cabeza.
- (51e) His head aches \*to him/\*on him.
- (51f) Leo has a headache. (POSESIÓN)
- (52a) La mano de Leo tiembla.
- (52b) A Leo le tiembla la mano.
- (52c) His hands tremble \*to him/\*on him.
- (53a) Leo a veces trabaja en el taller de Lía.
- (53b) \*Pedro a veces le trabaja en el taller a Lía.

j) Adjunto de compañía/origen + “migración” de GENITIVO

- (54a) Leo va a hablar con Lía.
- (54b) Leo le va a hablar a Lía. (INERGATIVO)
- (55a) Leo jugó un partido de tenis con/contra Lía.
- (55b) Leo le jugó un partido de tenis a Lía. (INERGATIVO)
- (56a) Leo es franco con Lía.
- (56b) Leo le es franco a Lía. (INACUSATIVA ATRIBUTIVA)
- (57a) ?Leo tiene miedo de la oscuridad.
- (57b) Leo le tiene miedo a la oscuridad.
- (57c) ?Leo tiene miedo de los monstruos.
- (57d) Leo les tiene miedo a los monstruos.
- (58a) Leo tiene confianza por su amigo.
- (58b) Leo le tiene confianza a su amigo.
- (59a) Leo tiene adoración por Lía.
- (59b) Leo le tiene adoración a Lía.

Las construcciones con doblado de objeto indirecto, ejemplificadas de d) a i), ( equivalentes, desde el punto de vista del constructo, a las DOC del inglés) constituyen alternancias de distintos tipos de constructos que incluyen elementos GENITIVOS. Dado el carácter POSESIVO del primitivo relacional de COINCIDENCIA CENTRAL (representado por Mateu como “WITH”), esta alternancia surge dado que el rasgo GENITIVO funciona como pivote. Hay alternancia de CONSTRUCTOS en estos casos, y debe notarse que la construcción de Objeto Indirecto Doblado es altamente recurrente. Consideramos la lista de construcciones precedente pertinente para el análisis de alternancias de constructos, ya que esta alternancia está disponible para toda construcción con un GENITIVO, incluyendo el “genitivo” codificado en la preposición “DE” en las construcciones preposicionales cuyo núcleo es una P intransitiva, como encima/arriba/detrás/atrás/debajo/al-lado/ de algo.

k) Causativa ECM + elevación de sujeto como DAT.

- (60a) Leo hizo (que Lía rehiciera el trabajo).
- (60b) Leo le hizo (le rehacer el trabajo) a Lía.
- (60c) Leo hizo (que Lía perdiera la paciencia).
- (61) Leo le hizo (le perder la paciencia) a Lía.

- (62a) Alba hizo (que Leo lavara los platos).  
(62b) Alba le hizo (le lavar los platos) a Leo.

l) Inergativo de emisión (gustar) + agente de causa interna (las manzanas) + adjunto locativo direccional (A Leo) [cf. “le habla”/“le sonrío”]

- (63a) ?Pedro habla a sus amigos.  
(63b) Pedro les habla a sus amigos.  
(63c) ?A sus amigos les habla Pedro.  
(64a) ?Las manzanas gustan a Leo.  
(64b) ?Las manzanas le gustan a Leo.  
(64c) A Leo le gustan las manzanas.  
(65a) ?Las manos de Lía no gustan a Leo.  
(65b) Las manos de Lía no le gustan a Leo.  
(65c) A Leo no le gustan las manos de Lía.  
(66) A Lía le tocó parte de la herencia. (ditransitivo)  
(67) A Pedro lo llaman Pepe. (ACUSATIVO con marcación excepcional)

## Conclusiones

El análisis de los datos aporta evidencia en favor de una propuesta como la de la Morfología Distribuida, según la cual el léxico pre-sintáctico se compone de raíces con contenido conceptual, y rasgos formales (procedimentales, en términos de Leonetti y Escandell Vidal, 2004), los cuales se computan en la sintaxis y su configuración en la transferencia determina qué piezas de vocabulario (matrices fonológicas) se insertan (inserción tardía, Marantz, 1997). A juzgar por las alternancias estudiadas, una raíz es capaz de combinarse en constructos semántico relacionales distintos con diferentes predicados primitivos.

En los ejemplos analizados puede observarse con bastante claridad que ciertos predicados alternan entre monotransitivos y ditransitivos (nos referimos a los tipos a y b), por lo tanto, dado que varía el número de argumentos, varía también el grado de afectación según haya uno o dos. Consideremos, por ejemplo:

- (10) Roban a María muy frecuentemente = La roban frecuentemente.  
(13) Le roban los útiles (a María) muy frecuentemente.  
(14) Se los roban frecuentemente.

La presencia de “los útiles” en (13) hace que “le” tenga caso dativo. (14) es ambigua, puede tener interpretación similar a (13), “se” como dativo, o interpretación impersonal, en la cual “se” es un expletivo, no un argumento.

Esto nos lleva a una primera conclusión, verbos como “robar”, “servir”, “aconsejar” tienen disponibles dos ESR, y el rasgo de caso de uno de los argumentos depende del grado de afectación que requiere el predicado, si aparece un solo argumento en la ESR será el de mayor grado de afectación y el caso será acusativo.

Por otra parte, las alternancias en las estructuras con dativo muestran que los argumentos que reciben este caso tienen papeles temáticos muy variados y que pueden aparecer en casi todas las ESR, tanto básicas como derivadas. Podemos afirmar que el dativo es un caso “por defecto”, que marca al argumento que lo recibe con un grado de afectación variable; si aparece en una estructura ditransitiva tendrá el grado menor de afectación, correspondiéndole el grado más alto al acusativo. Por lo tanto, no podemos suponer que las alternancias de los ejemplos:



- (2) Le robaron dinero a Juan.
- (3) Lo robaron a Juan.

se deban a un cambio en marcha, en realidad son dos posibilidades presentes en la estructura del sistema lingüístico; estas estructuras expresan un significado similar en el cual el argumento expresado recibe el caso que le corresponde de acuerdo al grado de afectación. Aún los hablantes de variantes dialectales que no utilizan ciertas alternancias son capaces de interpretar las construcciones alternantes<sup>7</sup>

Las alternancias casuales obedecen a la distribución sintáctica de los argumentos en el seno de cada uno de los constructos semántico-relacionales básicos: el inacusativo, el ditransitivo y el inergativo, y también de las construcciones monotransitivas asociadas a estos dos últimos constructos básicos: (a) el monotransitivo derivado por incorporación del argumento interno de la relación espacial, (b) el monotransitivo inergativo con objeto cognado, y (c) el monotransitivo inergativo en constructos de doble causación. Los verbos inacusativos no asignan caso acusativo, aunque sus complementos locativos pueden pronominalizarse con caso dativo (presumiblemente, caso ablativo asimilado morfológicamente al dativo en español moderno). Los verbos ditransitivos asignan tanto caso acusativo como caso dativo, aunque cuando incorporan uno de los argumentos espaciales, solo asignan caso acusativo. Los inergativos resultan ser los verbos más versátiles del español, ya que son capaces de asignar casos acusativo y dativo en distintas configuraciones morfosintácticas. La identificación del constructo semántico-relacional a partir de la evidencia morfosintáctica disponible puede ser engorrosa dado que la mayoría de las piezas de vocabulario insertables como clíticos pronominales están subespecificadas respecto de sus rasgos y, en muchos casos, de sus rasgos casuales.

Esto constituye una evidencia suficiente para afirmar que la variedad de constructos posibles está disponible en cualquier lengua, por estar contenidos en GU; la aparente reestructuración de los rasgos morfosintácticos estaría determinada en cada caso por el constructo utilizado. Queda pendiente explicar qué hace que un hablante utilice una raíz en un constructo o en otro.

Finalmente, nos ha sorprendido la disponibilidad del constructo ditransitivo de coincidencia central como alternante de tantas expresiones distintas en español; creemos que tiene una estrecha relación con los fenómenos estudiados y lo abordaremos en investigaciones futuras.

## Bibliografía

- Anderson, J. 1971. *The Grammar of Case*. Londres, Cambridge U.P.
- , 1977. *On Case Grammar: prolegomena to a theory of grammatical relations*. N. J. Humanities Press.
- Fernández Ordóñez, I. 1999). "Leísmo, loaísmo y loísmo", en Bosque, I. y Demonte, V. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, Espasa, vol. 1, pp. 1317-1397.
- Lakoff, G. y Johnson, M. 1980. *Metaphors we Live by*. Chicago. University of Chicago Press.
- Leonetti, M. y Escandell Vidal, M. V. 2004. "Semántica conceptual / Semántica procedimental". *Actas del V Congreso de Lingüística General*. Madrid, Arco.
- Marantz, A. (1997). No Escape from Syntax: Don't Try Morphological Analysis in the Privacy of Your Own Lexicon, en A. Dimitriadis, L. Siegel, et al., eds.. University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics, Vol. 4.2, Proceedings of the 21st Annual Penn Linguistics Colloquium, 1997, pp. 201-225]

---

7 Fernández Ordóñez (1999) interpreta robar como atracar, a pesar de ser hablante de una variante que no utiliza robar en un constructo como el de atracar.

- Mateu i Fontanals, J. (2003) "Argument Structure: Relational Construal at the Syntax-semantics Interface". Tesis doctoral. Un. Autònoma de Barcelona.
- Mateu i Fontanals, J. y L. Amadas Simon. (1999) "Extended Argument Structure: Progressive as Unaccusative". *CatWPL*, vol. 7, pp. 159-174.
- Zdrojewski, P. (2008) ¿Por quién doblan los clíticos? Restricciones sobre la duplicación pronominal en el español rioplatense. Tesis de maestría inédita. Escuela Superior de Idiomas, UNCOMA

---

## CV

ROSANA PASCUAL ES PROFESORA EN LETRAS EGRESADA DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE LA UNLP. ES PROFESORA ADJUNTA EN LA FAHCE DE UNLP DE INTRODUCCIÓN A LAS CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LA COMUNICACIÓN Y LENGUA I, DONDE TAMBIÉN INTEGRA UN PROYECTO DE INVESTIGACIÓN. PUBLICACIONES: *LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN. UN ANÁLISIS INTERACCIONAL DEL DISCURSO POLÍTICO* (2004); "LA ARGUMENTACIÓN", EN BERMAN, PASCUAL, PAUOLO Y WEINSCHELVAUM. *LA ARGUMENTACIÓN* (2002).

DANIEL ROMERO ES PROFESOR EN LETRAS DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UBA. ES PROFESOR TITULAR DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNLP Y PROFESOR ASOCIADO DEL CICLO BÁSICO COMÚN, UBA. PARTICIPA DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN UNLP Y UBA. ÚLTIMAS PUBLICACIONES: "EL TIEMPO VERBAL EN LA INTERPRETACIÓN DE ENUNCIADOS", EN *PRAGMALINGÜÍSTICA*, VOL. 2010, UNIVERSIDAD DE CÁDIZ, CÁDIZ. "EL V (VERBO LIGERO) COMO CATEGORÍA PROCEDIMENTAL", *BOLETÍN DE FILOLOGÍA*, UN. DE CHILE, VOL. 1, DICIEMBRE DE 2010.

JUAN LUIS STAMBONI ES PROFESOR EN LENGUA Y LITERATURA INGLESAS DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA, Y MAGÍSTER EN TEORÍA LINGÜÍSTICA Y ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO. ES PROFESOR ADJUNTO EN LA FAHCE DE UNLP A CARGO DE DOS CÁTEDRAS ( GRAMÁTICA INGLESA I Y GRAMÁTICA COMPARADA). PARTICIPA DE UN PROYECTO DE INVESTIGACIÓN EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA. SU TESIS DE MAESTRÍA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, PRESENTADA EN 2008, SE TITULA "LAS ORACIONES EXISTENCIALES. SU SIGNIFICADO Y SU REALIZACIÓN SINTÁCTICA EN INGLÉS Y EN CASTELLANO".

---